



## AGREEMENT

for Academic Cooperation between the  
**ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI**  
and the

**"FRANCOIS-RABELAIS" University of TOURS- FRANCE**

The contracting parties: 1) The Aristotle University of Thessaloniki, represented by its Vice-Rector for Academic Affairs, Professor E. DOUKA-KABITOGLOU, and 2) The "Fracois-Rabelais" University of Tours represented by its President, Professor MICHEL LUSSAULT, agreed on the following:

### ARTICLE I

The University of Thessaloniki and the "Fracois-Rabelais" University of Tours will establish academic relations and collaboration in teaching and research in different academic fields of mutual interest, which will be specified by a working programme prepared prior to the year it refers to.

### ARTICLE II

#### 1. Lectures and seminars

Each of the contracting parties is engaged for mutual exchange of **one (1)**, member of their teaching staff, per year. Every teaching staff member of both Universities will stay at the inviting University **seven (7)** days the outmost, to give lectures or seminars on subjects within the programme of studies of the **School of Medicine** (Department of Sensory Organs), which function at both Universities

These lectures and seminars will be given either in the language of the host country, or in English. In the second case, it would be more convenient, if a translation of the text in the language of the host country was available, either as a written text distributed previously, or using a simultaneous oral translation.

#### 2. Common Research Programmes

Members of the academic staff, serving at the Schools of Medicine of one of the Universities, can collaborate in Common Research Programmes, and in the event of such collaborations each of the contracting parties shall enter into an agreement setting out the particular details of the said collaboration (the "Specific Collaboration Agreement"). In any case, the Specific Collaboration Agreement shall include the provisions pertaining to intellectual and publications which are set out under this Article 2. The results will be jointly published to the mutual benefit of both Institutes.

Any results arising from a collaboration in Common Research Programmes shall be jointly applied for and remain the joint property of the parties, with revenues and expenses related to the patenting and commercialization of the products being shared equally. Inventors named in any patent application shall abide by the patent laws of Greece, France, the European Union or the jurisdiction in which the patent application is filed, as the case may be. Unless the parties otherwise agree, no party shall individually and without prior notice and consent of the other file or obtain, any intellectual property rights over any research material or information under this Agreement including properties, derivatives or processes including those that may



utilize the knowledge of local communities regarding any product or process even if such process has been modified to a more sophisticated level by synthetic or any method.

At the time a potential patent is identified and disclosed from one party to the other, the parties shall agree as to which party will take the lead in patenting and in commercialization, at all times keeping the other party informed and involved in decision making about the patent and commercialization activities. The inventors named in any patent application shall depend on degree of contribution and subject to the patent laws of the jurisdiction, may be scientists affiliated with the parties hereof or people who have provided the sample that may have led to the development of the intellectual property rights protected product.

The parties shall consult with a view to determining their respective ownership interests in scientific research results which are jointly owned and shall consider, amongst other things, their respective financial and intellectual contributions. All scientific research results arising from, produced from, discovered in connection with or developed under this Agreement shall be jointly owned by the parties in accordance with the parties respective financial and intellectual contributions and any third party rights. The parties agree to mutually consult to determine ownership in accordance with the foregoing principle.

Notwithstanding the expiration or determination of the Agreement, all material shall be kept in safe custody in accordance with and under any conditions mutually agreed by the parties in writing.

Subject to the provision of this Agreement, each University shall have the right to use the scientific research results for its own academic, non-commercial research purposes.

Distribution or transfer of such results to third parties shall be done only for academic, non-commercial research purposes, upon consultation between the Universities.

### 3. Publications etc.

Exchange of publications and scientific annuals between the two Universities.

### 4. Working Programme

For the realization of the activities mentioned above, a Working Programme covering a whole academic year is to be drawn up and signed. This Programme will be elaborated by a two-member Committee, consisting of one representative of each University at least six (6) months prior to the beginning of the relevant academic year.

The Working programme will include the names of the teaching staff members and the research associates, who will visit the two Universities respectively, the academic fields to which the lectures of the above scholars will refer and the time and term of stay in the host country on a basis of absolute mutuality and equality concerning their number and the number of their lectures or seminars, as well as the department and laboratories where the Common Research Programmes will be carried out.

The members of the above committee, as well as any alternate member, will be appointed by each of the Universities and for the contracting period, immediately after the signing of the present contract and both Universities will mutually announce the names of the committee member to each other.



### ARTICLE III

The traveling expenses of the lecturers and research associates, are covered by the University that sends them, while the stay and accommodation expenses will be covered by the host-University, namely the "Fracois-Rabelais" University of Tours, France, on behalf of and for the Education and Research Unit of the Faculty of Medicine and Group 1 of the INSERM(619)Unit run by Professor Catherine BARTHELEMY, and Aristotle University of Thessaloniki, on behalf of and for the Education and Research Unit of the Faculty of Medicine, Unit of Hearing, Speech and Language (ENT), (Service of Child Psychiatry-Communication disorders, run by Professor Magda ANTONIADIS-HITOGLOU.

As far as the Common Research Programmes are concerned, the host-University, namely , the University where the scheduled research programme is being carried on , undertakes the required expenses for eventual visits outside the seat of the relevant University , for both guests and host-scholars, provided that an additional sum covering these expenses will be requested by the departments , in time and before the signing of the Working Programme.

### ARTICLE IV

This contract is in force immediately after the authorized representatives of both Universities have signed it. Its validity is for three years, but it can be extended based on a joint decision taken by both Universities. In case of renewal the convection will be again presented to the relevant authorities, according to the regulation in force.

The contracting parties declare that have read the present document and have agreed on all terms and conditions herein the agreement, issued in two (2) copies in English, is signed by both contracting parties .

For the  
Aristotle University  
of Thessaloniki



Prof. E. DOUKA-KABITOGLOU  
Vice-Rector

Thessaloniki, 25-2-2005

For the  
"Fracois-Rabelais" University  
of Tours



Prof. MICHEL LUSSAULT  
President

Tours, .....